

中英日 自然科学用語辭典

汉英日自然科学词汇

柴垣芳太郎 編

世界图书出版公司

中英日自然科学用语辞典

柴垣芳太郎 编

东方书店

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

1995

中英日自然科学用语辞典

柴垣芳太郎 编

东方书店出版

世界图书出版公司北京公司重印

北京朝阳门内大街 137 号

北京中西印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经营

*

1995 年 9 月 第 一 版 开本: 850×1168 1/32

1995 年 9 月 第一次印刷 印张: 34.5

印数: 0,001-3,000 字数: 85.6 万字

ISBN: 7-5062-2591-3/E·108

著作权合同登记图字: 01-95-266 号

定价: 69.00 元

世界图书出版公司北京公司向日本东方书店购得重印权,

在中国大陆发行

まえがき

1972年、ある電機メーカーから同社社史の中国語への翻訳を依頼された。その中に、宇宙開発の歴史が併記され、当時はその方面の資料が皆無に近く、香港・台湾などの新聞雑誌の中から必要語彙をかきあつめ、やっとの思いで、その仕事を完了した。

それがきっかけで、以後、その方面の語彙の収集を心がけてきた。それまでは、日中貿易のための需要からか、工業関係用語辞典は日中双方ですでに刊行されていたが、その基礎となるべき理学関係については、英漢対照のもののみで、日本語を加えた語彙集は見当たらない状態であった。さらに、国内で使用されている中日辞典の中には、科学用語は当然少なく、その上、誤りも見受けられた。そこで「中英日対照自然科学用語辞典」編纂の必要性を痛感し、企画を立てて、学生諸君の協力を得、カード作りに着手した。

その後、1977年、出版元となった東方書店との話し合いにより、化学を除く理学一般を対象とし、数学・物理・天文・宇宙・気象・地質・海洋・地震および編者がかねて収集中の自然科学者の人名の9部門に、コンピューター関係の用語を加えた計10部門から成る「中英日自然科学用語辞典」の編集刊行が決定した。

基礎になったカードの作製と、本辞典のためのカードの修正・追加には、それぞれ龍谷大学・名古屋大学の学生諸君の協力を得た。日本語の訳語は、文部省発行「学術用語集」と岩波書店「理化学辞典第3版」を中心に、小学館「万有百科大辞典」、講談社「世界科学大事典」など、凡例に挙げた各分野のそれぞれの専門の辞典にも当たって、適語を選定した。

おりしも、「文化大革命」が終わり、「近代化」をめざす中国では最新用語を含む用語集・辞典類がつぎつぎと出版され、日中対象の用語集も刊行されはじめた。それらを参照し、必要語彙を補充した結果、カードの枚数は、約10万枚にふくれ上がってしまった。この10万語を出版社の要望である3万語に縮小する作業は、専門外の者にとっては容易な仕事ではなかった。

本辞典の編集を思い立った段階で、有山兼孝前名古屋大学理学部教授にご相談

したところ、碓井恒丸教授をご推薦いただき、以来碓井教授に終始ご協力いただいていた。訳語の適否の点検作業とあわせ、この縮小作業は、碓井教授を通し、各分野の専門家に依頼した。その方々は次の通りである。

数学：名古屋大学理学部伊藤正之助教授

物理学：名古屋大学理学部碓井恒丸教授・寺中久男博士

天文学：宇宙研究所横野文命教授

宇宙科学：名古屋大学理学部早川幸男教授

気象学：名古屋大学水圏科学研究所岩坂泰信助教授

海洋学：名古屋大学水圏科学研究所半田暢彦教授

地震学：名古屋大学理学部地震予知観測センター青木治三教授

地質学：名古屋大学理学部水谷伸治郎教授

計算機：名古屋大学計算機センター浦部達夫助教授

面倒な仕事をお引受け下さった先生方に、紙上をかりて心からお礼を申し上げる。なお、ご協力いただいたのは英語・日本語の部分で、中国語については編者が責任を負うものである。

部門別の語数の内訳は次の通りである。

数学 5千語、物理 8千語、天文 2千語、宇宙 2千語、

気象 2千語、海洋 2千語、地震 2千語、地質 3千語、

コンピューター 2千語、人名 1千語、計 2万9千語。

最終段階で、岩波書店『理化学辞典』と対照し、化学以外で脱落している語について若干補充を行った。その結果、同辞典の語彙が化学を除きほぼ全部収録できていることを確認した。

碓井恒丸先生には、企画の段階より相談にのっていただいたが、1984年度はたまたま先生のご退官の年にあたり、特にお忙しい年であったにもかかわらず、終始変わらずご面倒を見ていただき、1985年2月カードの完成引渡しまで一貫してお世話にあずかった。厚く感謝する次第である。

近年、日中両国の学術交流はますます頻繁となり、研究者・学習者の往来も年を逐ってその数を増しつつある。こうした情勢下において、本辞典の果たす役割は大ではなかろうかと思われる。いくらかなりとも役立つことがあれば、編者としてこの上もない喜びである。

編者は自然科学の専門家ではないので、正確を期したつもりではあるが、なお

誤りなしとは言いがたい。お気づきの節にはご一報いただければ幸甚である。

本辞典は、学生諸君の協力にはじまり、自然科学の先生方ほか関係各位のご援助によって、はじめてこの世に誕生できた。末筆ながら、お世話になった人々に厚く感謝する次第である。

1990年4月

柴垣芳太郎

凡 例

1. 本辞典には、数学・物理学・天文学・宇宙科学・気象学・海洋学・地震学・地質学・コンピューター関係用語および自然科学者名、合計およそ3万語が、中国語を中心として配列収録してある。
2. 本文の前に、中国語用語の画引索引と拼音索引をおく。
3. 本文中の各用語は、中国語—英語(他の欧文含む)—日本語の順に記載する。
4. 中国語の配列は、出版社側のたつての希望により、頭文字の画数の順序に従って配列し、同じ画数の場合は、起筆〔一〕〔丨〕〔ノ〕〔丶〕〔フ〕の順による。頭文字の同一な語は、字数の少ないものから多いものへと順次配列されている。
5. ローマ字・ギリシャ文字・数字など、漢字以外で始まる語は、漢字のあとにまとめておく。
6. 中・英・日、いずれの用語の中においても、〔 〕内は省略してもよいことを示し、()内は説明または短縮記号を示すのに使用し、=は同一内容であることを示す。
7. 中国語の用語には、漢字のあとの〔 〕内に拼音による発音をすべて記す。この場合にかぎり、()内は漢字表記欄の〔 〕内の漢字の拼音を記す。
8. 中間の欧文の部分は、ほとんどが英語であるので、英語には記号を附せず、(ラ)はラテン語、(ド)はドイツ語、(フ)はフランス語である。

例1：第19頁第7行目

大麦〔哲伦〕云〔Dà Mài (zhé lún) yún〕	Large Magellanic Cloud (LMC), (ラ)Nubecula Major	大マゼラン雲
-------------------------------	---	--------

中国語“大麦〔哲伦〕云”内の〔哲伦〕は省略可能で、“大麦云”ともいえることを示し、そのあとの〔 〕内は拼音、そして(zhé lún)は〔哲伦〕の拼音である。欧文欄の前半は英語、したがって無記号、(LMC)はその略記号であり、そのあとの(ラ)はラテン語の意味である。

例2：第16頁下から第14行目

大火(=心宿二)〔Dà huǒ〕	(ラ)Antares (α Sco)	アンタレス
------------------	----------------------------	-------

“大火”は“心宿二”ともいい、(ラ)はラテン語、()内はScoすなわちScorpius(さそり座)の α 星であるとの注釈である。

9. 日本語の用語は、文部省「学術用語集」を第一に、ついで「岩波理化学辞典」を、

更に後に記すそれぞれの分野の基本的な辞典によって、訳語を選定した。

10. 本文の後に掲載の「人名」の部には、原則として日本・中国など漢字使用国の人は除いて、世界の自然科学全般にわたる有名な学者およそ1千名について、本文と同じように、漢字の画数順に配列してある。

それぞれの人名は、漢字による表記・原名(ローマ字表記)・生没年・日本語による表記・国籍・分野の順に記載する。

国名は、アメリカ・イギリス・ドイツ・フランス・ロシア・ソ連は、それぞれ、ア・イ・ド・フ・ロ・ソと略記し、その他は通常の表記法に従う。国名の間に示す→印は、ある国からある国への移動を示す。

分野についても、次のように略記する。数(数学)・物(物理)・化(化学)・天(天文)・宇(宇宙)・気(気象)・洋(海洋)・岩(岩石)・鉱(鉱物)・神(神学)・哲(哲学)・芸(芸術)・科(科学)・博(博物学)・医(医学)・生(生物)・探(探険)・航(航海)・技(技術)・発(発明)などである。

人名も、原名は欧文索引で、日本語表記は日本語索引で、それぞれ検索できるので、活用していただきたい。

11. 最後に、かなりの頁数をさいて、欧文と日本語の索引がおいてある。欧文索引には、英語だけでなく、本文中にある日本語・中国語を除く他の言語も、すべてアルファベット順に配列してある。この両索引をつけたことによって、本辞典の利用度は一層高くなることと自負している。
12. 本辞典作成にあたり、多くの文献を利用させていただいた。主なものだけであるが、ここに記載し感謝の意を表すものである。

中国側文献

- 《英汉数学词汇》科学出版社, 1974年12月
- 《英汉物理学词汇》科学出版社, 1975年5月
- 《英汉天文学词汇》科学出版社, 1974年11月
- 《宇宙航工学辞典》国防工业出版社, 1976年2月
- 《英汉气象学词汇》科学出版社, 1974年11月
- 《英汉海洋学词汇》科学出版社, 1977年6月
- 《英汉地震学词汇》地震出版社, 1977年12月
- 《英汉综合地质学词汇》科学出版社, 1970年7月
- 《英汉计算技术学词汇》科学出版社, 1977年1月
- 《现代科学技术词汇》上海科学技术出版社, 1980年12月
- 《物理学词汇》原子能出版社, 1979年12月
- 《英汉原子能词汇》原子能出版社, 1978年11月
- 《英汉航空与空间技术词汇》国防工业出版社, 1976年2月
- 《日汉数学词汇》科学出版社, 1981年7月

《日汉地震学词汇》地震出版社，1983年3月

日本側文献

「學術用語集」文部集

数学編 昭和50年7月15日 24版

物理学編 昭和50年12月20日 24版

天文学編 昭和49年1月15日 初版

気象学編 昭和50年10月28日 初版

地震学編 昭和49年3月28日 初版

「岩波理化学辞典第3版」岩波書店，1975年4月30日 第3版第6刷；1981年2月24日
第3版増補版第1刷

「世界科学大事典」（第1巻～第18巻・索引）講談社，昭和52年3月～8月

「万有百科大辞典」小学館

第16巻 物理・数学 昭和51年4月20日

第17巻 科学技術 昭和48年6月10日

第18巻 宇宙・地球 昭和50年12月10日

「岩波数学辞典第2版」岩波書店，1975年4月15日 第2版第8刷

「数学小辞典」矢野健太郎編 共立出版，昭和49年10月20日 初版第19刷

「物理学小辞典」J.シューリス著，中村誠太郎訳編 共立出版，昭和54年7月20日
初版第1刷

「星の事典」鈴木駿太郎編 恒星社厚生閣，昭和43年1月15日

「現代天文百科」S.ミットン編，古在由秀他訳 岩波書店，1980年3月19日

「宇宙の辞典」同編集委編 ラティス，昭和47年6月15日 初版

「新版気象の事典」和達清夫監修 東京堂，昭和49年9月25日 初版

「海洋の事典」和達清夫監修 東京堂，昭和53年11月20日 15版

「地学事典」平凡社，昭和51年4月28日 第4版第4刷

「新版地学辞典」古今書院

第1巻 地球物理学・資源工学・気候学 昭和52年3月25日 第5刷

第2巻 鉱物学・岩石学・鉱床学・地球化学・火山学 昭和49年11月25日 第4刷

第3巻 地質学・古生物学・地形学・土壌学 昭和51年7月15日 第3刷

「コンピュータ英和英辞典」日本ユニバック編 共立出版，昭和53年10月25日 初版
第1刷

「コンピュータ用語辞典」渡辺一郎・平原英夫著 富士書房，昭和54年6月10日 4版

「科学技術人名事典」アイザック・アシモフ著，皆川義雄訳 共立出版，昭和51年6月
10日 初版4刷

目 次

まえがき	i
凡 例	iv
画引索引	1
拼音索引	10
本 文	1
漢字以外	636
人 名	643
欧文索引	669
日本語索引	879

— 画

【一】

一一的 [yī yī de]	faithful	忠实[な]
一冬冰 [yī dōng bīng]	winter ice	一冬冰
一对一 [yī duì yī]	one-to-one	1对1
一流 [yī wéi liú]	one dimensional fluid flow	1次元流
一般点 [yī bān diǎn]	generic point	生成点
一柱光 [yī zhù guāng]	beam of light	一条の光线
一束光 [yī shù guāng]	beam of light	一条の光线
一道光 [yī dào guāng]	beam of light	一条の光线
一致[的] [yī zhì (de)]	consistent	一致[した]
一致性 [yī zhì xìng]	consistency	一致性, 無矛盾性
一一表示 [yī yī biǎo shì]	faithful representation	忠实な表現
一一变换 [yī yī biàn huàn]	one to one transformation	1对1变换
一一对应 [yī yī duì yīng]	one-to-one correspondence	1对1対応
一元操作 [yī yuán cāo zuò]	unary operation	単項演算
一元算子 [yī yuán suàn zǐ]	unary operator	単項演算子
一次方程 [yī cì fāng chéng]	linear equation	1次方程式
一次函数 [yī cì hán shù]	linear function	1次関数
一次变换 [yī cì biàn huàn]	linear transformation	1次变换
一次散射 [yī cì sǎn shè]	single scattering	単一散乱
一冬厚冰 [yī dōng hòu bīng]	thick winter-ice	厚い一冬水
一地址码 [yī dì zhǐ mǎ]	single address code	単アドレス・コード
一致拓扑 [yī zhì tuō pǔ]	uniform topology	一様位相
一致空间 [yī zhì kōng jiān]	uniform space	一様空間
一致连续 [yī zhì lián xù]	uniformly continuous	一様[に]連続[な]
一致收敛 [yī zhì shōu liǎn]	uniform convergence	一様収束
一致定理 [yī zhì dīng lǐ]	theorem of identity	一致の定理
一致分布 [yī zhì fēn bù]	uniform distribution	一様分布
一级反应 [yī jí fǎn yīng]	first order reaction	1次反応
一级相变 [yī jí xiāng biàn]	first order [phase] transition	1次[相]転移
	transition of the first order	
一级环流 [yī jí huán liú]	primary circulation	1次循環
一级结构 [yī jí jié gòu]	primary structure	主要構造部分, 1次構造
一锥光线 [yī zhuī guāng xiàn]	pencil of rays	光线束
一盘磁带 [yī pán cí dài]	magnetic tape reel	磁気テープ・リール
一般导数 [yī bān dǎo shù]	general derivative	一般微分係数
一般力学 [yī bān lì xué]	general mechanism	一般力学
一般方程 [yī bān fāng chéng]	general equation	一般方程式
一般微商 [yī bān wēi shāng]	general derivative	一般微分係数
一般旋轮线 [yī bān xuǎn lún xiàn]	roulette	ルーレット
一般上导数 [yī bān shàng dǎo shù]	general upper derivatve	一般上微分係数
一般下导数 [yī bān xià dǎo shù]	general lower derivatve	一般下微分係数
一般螺旋线 [yī bān luó xuǎn xiàn]	general helix	一般螺旋

一般线性群 [yī bān xiàn xíng qún]	general linear group	一般線形群
一冬固定冰 [yī dōng gù dìng bīng]	winter fast ice	一冬定着氷
一冬中薄冰 [yī dōng zhōng báo bīng]	medium winter ice	薄い一冬氷
一地址指令 [yī dì zhǐ zhǐ lìng]	one-address instruction	1 アドレス命令
一贯制单位 [yī guàn zhì dān wèi]	coherent unit	コヒーレントな単位系
一贯单位制 [yī guàn dān wèi zhì]	coherent system of units	コヒーレント単位系
一致统计量 [yī zhì tǒng jì liàng]	consistent statistic	一致統計量
一致收敛坐标 [yī zhì shōu liǎn zuò biāo]	abscissa of uniform convergence	一樣収束座標
一致局部紧的 [yī zhì jù bù jǐn de]	uniformly locally compact	一樣〔に〕局所コンパクト
一箭多星发射 [yī jiàn duō xīng fā shè]	tandem launch	多重発射
一般递归函数 [yī bān dì guī hán]	general recursive function	一般帰納的関数
一小时降水量 [yī xiǎo shí jiàng shuǐ liàng]	hourly precipitation	1 時間降水量
一等三角测量 [yī děng sān jiǎo cè]	first order triangulation	1 等三角測量
一等水准测量 [yī děng shuǐ zhūn cè liáng]	first order leveling	1 等水準測量
一等三角测量点 [yī děng sān jiǎo cè liáng diǎn]	primary triangulation station, first order triangulation station	1 等三角点
一对一汇编程序 [yī duì yī huì biān chéng xù]	one to one assemble	1 対 1 アセンブラ
一级标准气压表 [yī jí biāo zhǔn qì yá biǎo]	absolute standard barometer	絶対標準気圧計
一致最大功效检定 [yī zhì zuì dà gōng xiào jiǎn dìng]	uniformly most powerful test	一樣最強力検定
一次抽样检查方案 [yī cì chōu yàng jiǎn chá fāng àn]	single sampling inspection plan	1 回抜き取り検査法

【一】

乙种射线 [yǐ zhǒng shè xiàn]

 β rays β 線

二画

【一】

二元 [èr yuán]	duality	2 元
二次 [èr cì]	quadratic, quadric	2 次〔の〕
二相 [èr xiāng]	two phase	2 相
二元的 [èr yuán de]	binary	2 元～
二元系 [èr yuán xì]	binary system	2 成分系
二分差 [èr fēn chā]	equation of equinoxes	分点差
二分圈 [èr fēn quān]	equinoctial colure	二分経
二分点 [èr fēn diǎn]	equinoxes, equinoctial points	分点
二价的 [èr jià de]	bivalent, divalent	2 価～
二至圈 [èr zhì quān]	solstitial colure	二至経線

二至[点] [èr zhì (diǎn)]	solstices	至点, 二至 [経線]
二均差 [èr jūn chā]	variation [of Moon], [Moon's] variation	二均差(月の)
二次根 [èr cì gēn]	square root	二乗根, 平方根
二次型 [èr cì xíng]	quadratic form	2次形式
二次城 [èr cì yù]	quadratic field	2次体 「=岩
二长岩 [èr cháng yán]	monzonite	モンゾナイト, モンゾ
二迭系 [èr dié xì]	Permian system, (ド) Dyas	二疊系
二迭纪 [èr dié jì]	Permian [period]	二疊紀
二地址 [èr dì zhǐ]	two-address	2アドレス
二极管 [èr jí guǎn]	diode	ダイオード, 二極管
二面角 [èr miàn jiǎo]	dihedral angle	稜角, 2面角
二面体 [èr miàn tǐ]	dihedron	2面体
二聚物 [èr jù wù]	dimer	ダイマー, 二量体
二象性 [èr xiàng xìng]	duality	二重性
二辉岩 [èr huī yán]	websterite	ウェブステライト
二维流 [èr wéi liú]	two dimensional flow	2次元流
二重的 [èr chóng de]	duplex	全二重
二重积 [èr chóng jī]	double product	二重積
二重点 [èr chóng diǎn]	double points	二重点
二重线 [èr chóng xiàn]	double line	二重線
二重面 [èr chóng miàn]	double plane	二重[平]面
二重轴 [èr chóng zhóu]	diad axis	2回軸
二十面体 [èr shí miàn tǐ]	icosahedron	20面体
二元分布 [èr yuán fēn bù]	bivariate distribution	2変量分布
二元合金 [èr yuán hé jīn]	binary alloy	2元合金
二元关系 [èr yuán guān xì]	binary relation	2項関係
二元翼棚 [èr yuán yì zhā]	two dimensional cascade	2次元翼列
二体问题 [èr tǐ wèn tí]	two body problem	2体問題
二冬极冰 [èr dōng jí bīng]	young polar ice	2冬氷, 二冬極氷
二次效应 [èr cì xiào yīng]	quadratic effect	2次効果
二次曲面 [èr cì qū miàn]	surface of the second order, quadric surface	2次曲面
二次曲线 [èr cì qū xiàn]	curve of the second order, curve of order 2, curve of the second class	2次曲線
	conic [section], quadratic curve	2次曲線, 円錐曲線
二次损失 [èr cì sǔn shī]	secondary loss	2次損失
二次发射 [èr cì fā shè]	secondary radiation	2次放射
二次空气 [èr cì kōng qì]	secondary air	2次空気
二次锥面 [èr cì zhuī miàn]	quadric cone	2次錐[面]
二次形式 [èr cì xíng shì]	quadratic form	2次形式
二次变换 [èr cì biàn huàn]	quadratic transformation	2次変換
二次方程 [èr cì fāng chéng]	quadratic equation	2次方程式
二次函数 [èr cì hán shù]	quadratic function	2次関数
二次剩余 [èr cì shèng yú]	quadratic residue	平方剰余
二次柱面 [èr cì zhù miàn]	quadric cylinder	2次柱面, 2次筒
二次规则 [èr cì guī zé]	quadratic programming	2次計画
二次开采 [èr cì kāi cǎi]	secondary recovery	2次回収(石油の)

二次喷射 [èr cì pēn shè]	secondary injection	2次喷射
二次雷达 [èr cì léi dá]	secondary radar	2次レーダー
二次电池 [èr cì diàn chí]	secondary cell	2次電池
二班曲面 [èr bān qū miàn]	surface of second class	2級曲面
二进制的 [èr jìn zhì de]	binary	2進の, 2項の
二进位制 [èr jìn wèi zhì]	binary system, binary notation, diadic system	2進法
二级曲线 [èr jí qū xiàn]	curve of class 2, curve of the second class	2級曲線
二级环流 [èr jí huán liú]	secondary circulation	2次循環
二级地址 [èr jí dì zhǐ]	second-level address	第2レベル・アドレス
二级转变 [èr jí zhuǎn biàn]	second-order transition	2次転移
二级相变 [èr jí xiāng biàn]	second order phase transition	2次相転移
二面体群 [èr miàn tǐ qún]	transition of the second dihedral group	2面体群
二维分布 [èr wéi fēn bù]	bivariate distribution	2次転移
二项方程 [èr xiàng fāng chéng]	binomial equation	2変量分布
二项分布 [èr xiàng fēn bù]	binomial distribution	2項方程式
二项级数 [èr xiàng jí shù]	binomial series	2項分布
二重积分 [èr chóng jī fēn]	double integral	2項級数
二重序列 [èr chóng xù liè]	double sequence	二重積分
二重系统 [èr chóng xì tǒng]	dual system	二重数列
二重复形 [èr chóng fù xíng]	double complex	二重系統 デュアル・システム
二重级数 [èr chóng jí shù]	double series	二重複体
二重元素 [èr chóng yuán sù]	double element	二重級数
二重向量 [èr chóng xiàng liàng]	bivector	二重要素
二值逻辑 [èr zhí luó jí]	two valued logic	二重ベクトル
二值变量 [èr zhí biàn liàng]	two-state variable	2値論理
二聚[作用] [èr jù (zuò yòng)]	dimerization	2値変数
二十进制 [èr-shí jìn zhì]	binary coded decimal	二量[体]化
二十面体群 [èr shí miàn tǐ qún]	icosahedral group	2進化10進法
二次对称轴 [èr cì duì chèn zhóu]	diad axis	20面体群
二次曲线束 [èr cì qū xiàn shù]	pencil of conics	2回軸
二次曲面束 [èr cì qū miàn shù]	pencil of quadrics	2次曲線束
二次型的秩 [èr cì xíng de zhì]	rank of quadratic form	2次曲面束
二次非剩余 [èr cì fēi shèng yú]	quadratic non-residue	2次形式の階数
二次超曲面 [èr cì chāo qū miàn]	quadratic hypersurface	平方非剰余
二义性文法 [èr yì xìng wén fǎ]	ambiguous grammar	2次超曲面
二加一地址 [èr jiā yī dì zhǐ]	two-plus-one address	あいまい文法
二进制补码 [èr jìn zhì bǔ mǎ]	two's complement	2+1アドレス
二进制[代]码 [èr jìn zhì (dài) mǎ]	binary code	2の補数 「進コード」
二进[制]数[字] [èr jìn (zhì) shù (zì)]	binary numeral	バイナリ・コード, 2進数
二进制数字 [èr jìn zhì shù zì]	binary digit	「ト, 2進数字」
二进制符号 [èr jìn zhì fú hào]	binary character	バイナリ・ディジット
二进制电路 [èr jìn zhì diàn lù]	binary circuit	2進文字
二进制转储 [èr jìn zhì zhuǎn chū]	binary dump	2値回路
二进制卡片 [èr jìn zhì kǎ piàn]	binary card	バイナリ・ダンブ
二进制运算 [èr jìn zhì yùn suàn]	binary operation	バイナリ・カード, 2進演算 [進数カード]

二进制加法 [èr jìn zhì jiā fǎ]	binary addition	2進加算
二进制[位]数制 [èr jìn (wèi) shù zhì]	diadic [number] system, binary system	2進法
二地址[代]码 [èr dì zhǐ (dài) mǎ]	two address code	2アドレス・コード
二地址指令 [èr dì zhǐ zhǐ lìng]	two-address instruction	2アドレス命令
二项[式]系数 [èr xiàng (shì) xì shù] [lǐ]	binomial coefficient	2項係数
二项[式]定理 [èr xiàng (shì) dìng lǐ]	binomial theorem	2項定理
二原子分子 [èr yuán zǐ fēn zǐ]	diatomic molecule	二原子分子
二段分层化 [èr duàn fēn céng huà]	sub-stratification	2段層化
二维全息图 [èr wéi quán xī tú] [wǎng luò]	two-dimensional hologram, planar hologram	二次元ホログラム
二端[电]网络 [èr duān (diàn) wǎng lù]	two terminal net[work]	2端子[回路]
二流体模型 [èr liú tǐ mó xíng]	two fluid model	二流体模型 「ツォ岩
二辉橄榄岩 [èr huī gǎn lǎn yán]	lherzolite	ルールゾライト, ラル
二辉安山岩 [èr huī ān shān yán]	two pyroxene andesite	複輝石安山岩
二重对称轴 [èr chóng duì chèn zhou] [fǎ]	twofold axis of symmetry	2回对称軸
二重抽样法 [èr chóng chōu yàng fǎ]	two-stage sampling	2段抽出法
二十进制码 [èr-shí jìn zhì mǎ]	BCD code	BCD コード
二人零和对策 [èr rén líng hé duì cè] [yǎn]	zero sum two-person game	零和2人ゲーム
二次抽样检验 [èr cì chōu yàng jiǎn yàn]	double sampling inspection	2回抜取り検査
二次微分形式 [èr cì wēi fēn xíng shì] [lǐ]	quadratic differential form	2次微分形式
二次冷却回路 [èr cì lěng què huí lù]	secondary circuit	2次回路
二次污染物[质] [èr cì wū rǎn wù (zhì)]	secondary pollutant	2次汚染質
二进制表示[法] [èr jìn zhì biǎo shì (fǎ)]	binary representation	2進表示 「数器
二进制计数器 [èr jìn zhì jì shù qì]	binary counter	2進カウンタ, 2進計
二进制记数法 [èr jìn zhì jì shù fǎ]	binary notation	2進法
二进制小数点 [èr jìn zhì xiǎo shù diǎn]	binary point	バイナリ・ポイント, 2進小数点
二进制加法器 [èr jìn zhì jiā fǎ qì]	binary adder	2進加算器
二重目的淡化 [èr chóng mù dì dàn huà]	dual purpose desalination	二重目的淡水化
二十进制转换 [èr-shí jìn zhì zhuǎn huàn]	binary-to-decimal conversion	2進10進変換
二五混合进制码 [èr wǔ hùn hé jìn zhì mǎ] [yún suàn]	biquinary code	2-5進符号, 2-5進 コード
二进制布尔运算 [èr jìn zhì Bù'èr yùn suàn]	binary Boolean operation	2進ブール演算
二进制编码数字 [èr jìn zhì biān mǎ shù zì]	binary coded digit	2進表示数字
二进制编码符号 [èr jìn zhì biān mǎ fú hào]	binary coded character	バイナリ・コーデッド ・キャラクタ, 2進 化文字
二进制算术运算 [èr jìn zhì suàn shù yún suàn] [jì shù fǎ]	binary arithmetic operation	2進[算術]演算
二十进制记数法 [èr-shí jìn zhì jì shù fǎ]	binary coded decimal notation	2進10進表示

二极管晶体管逻辑 [èr jǐ guǎn jiǎn tiǎn guǎn luò jí]	diode transistor logic, DTL	ダイオード・トランジスタ論理
二项[式]系数的级数 [èr xiàng (shì) xī shù de jí shù]	binomial coefficient series	2項係数級数
二五混合进制记数法 [èr wǔ hùn hé jìn zhì jì shù fǎ]	biquinary notation	2-5進法
二进制编码的十进制 [èr jìn zhì biān mǎ de shí jìn zhì]	coded decimal	コードッド・デシマル, 符号化10進
二次致冷剂冷冻法淡化 [èr cì zhì lěng jì lěng dòng fǎ dàn huà]	desalination by secondary refrigerant freezing	二次冷媒冷凍法淡水化
十 [shí]	deca, deka	デカ
十亿 (=10 ⁹) [shí yì]	billion	(米)十億
十亿年 [shí yì nián]	aeon	エオン(十億年)
十字丝 [shí zì sī]	cross hair, cross wire	十字線
十字石 [shí zì shí]	staurolite	十字石
十米波 [shí mǐ bō]	decimeter wave, high frequency wave, HF	デカメートル波, 短波
十二进制 [shí èr jìn zhì]	duodecimal number system	12進法
十二面体 [shí èr miàn tǐ]	dodecahedron	12面体
十分位数 [shí fēn wèi shù]	decile	十分位数
十字双晶 [shí zì shuāng jīng]	crossed twinning	十字双晶
十字排列 [shí zì pái liè]	cross spread	十字展開(受振器の)
十字架二(南十字座) [shí zì jià èr]	(ラ) Acrux	アクルックス
十进[代]码 [shí jìn (dài) mǎ]	decimal code	10進コード
十进小数 [shí jìn xiǎo shù]	decimal	小数
十进[位]制 [shí jìn (wèi) zhì]	decimal system	10進法
十进制的 [shí jìn zhì de]	decimal	10進, 10進数, 10進
十进制[的] [shí jìn zhì (de)]	decade	10進式
十进制数 [shí jìn zhì shù]	decimal number, decimal	10進数
十二进制的 [shí èr jìn zhì de]	duodecimal	12進[の]
十六进制数 [shí liù jìn zhì shù]	hexadecimal number	16進数
十六进制[的] [shí liù jìn zhì (de)]	hexadecimal, sexadecimal	16進
十进制补码 [shí jìn zhì bǔ mǎ]	ten's complement	10の補数
十进[计数]管 [shí jìn (jì shù) guǎn]	decatron, dekatron	デカトロン
十进制小数 [shí jìn zhì xiǎo shù]	decimal fraction	[10進]小数
十进制数字 [shí jìn zhì shù zì]	decimal digit	10進数[字]
十进制数制 [shí jìn zhì shù zhì]	decimal number system	10進法
十进制运算 [shí jìn zhì yùn suàn]	decimal arithmetic	10進演算
十一月流星群 [shí yī yuè liú xīng qún]	November-meteors, Leonids	十一月流星群
十二纵标格式 [shí èr zòng biāo gé]	twelve-ordinate scheme	(の) 12分点方式(調和解析)
十六进制数位 [shí liù jìn zhì shù wèi]	hexadecimal digit	16進数字
十亿电子伏[特] [shí yì dàn zǐ fú]	billion electron volt	ビリオン電子ボルト
十字弹簧悬置 [shí zì tán huáng xuán zhì]	crossed spring suspension	十字ばねづり
十进制记数法 [shí jìn zhì jì shù]	decimal notation	10進表現, 10進法
[十进制]小数点 [(shí jìn zhì) xiǎo shù diǎn]	decimal point	[10進]小数点

十-二进制转换 [shí-èr jìn zhì zhuǎn huàn] [shù fá]	decimal-to-binary conversion	10進2進変換
十六进制记数法 [shí liù jìn zhì jì shù]	hexadecimal notation	16進法
十字板剪切实验 [shí zì bǎn jiǎn qiè shí yàn] [miàn yào zhù]	vane test	ベーン試験
十字型截面药柱 [shí zì xíng jié miàn yào zhù]	cruciform grain	十字型グレイン
十足类甲壳动物 [shí zú lèi jiǎ ké dòng wù]	decapod	十脚類
十进制到二进制转换 [shí jìn zhì dào èr jìn zhì zhuǎn huàn]	decimal-to-binary conversion	10進2進変換
丁铎耳效应 [Dīng duó ěr xiào yīng]	Tyndall effect	ティンダル効果
七重线 [qī chóng xiàn]	septet	7重項(原子, 分子論)
七鳃鳗 [qī sāi mán]	lamprey	ヤツメウナギ(八目鱈)
七埃绿泥石 [qī āi lǜ ní shí]	septechlorite	セブテ緑泥石

【ノ】

八极 [bā jí]	octupole	8重極
八边形 [bā biān xíng]	octagon	8角形
八极短 [bā jí duǎn]	octupole moment	8重極モーメント
八面体 [bā miàn tǐ]	octahedron	正8面体
八重态 [bā chóng tài]	octet	8重項(原子, 分子論)
八重法 [bā chóng fǎ]	eighthold way	八道説
八进制的 [bā jìn zhì de]	octal	8進
八进制数 [bā jìn zhì shù]	octal number	8進数
八面沸石 [bā miàn fèi shí]	faujasite	フォージャサイト, フォジャスフッ石
八面体群 [bā miàn tǐ qún]	octahedral group	正8面体群
八单位码 [bā dān wèi mǎ]	eight level code	8単位符号
八十列卡片 [bā shí liè kǎ piàn]	eighty-column card	80欄カード「ス流星群
八月流星群 [Bā yuè liú xīng qún]	August meteors, Perseids	八月流星群, ベルセウ
八进制数位 [bā jìn zhì shù wèi]	octal digit	8進数字
八重态学说 [bā chóng tài xué shuō]	octet theory	八偶説
八重态法则 [bā chóng tài fǎ zé]	octet rule	八偶子則
八射珊瑚纲 [Bā shè shān hú gāng]	Alcyonaria	八射珊瑚綱
八进制记数法 [bā jìn zhì jì shù fǎ]	octal notation	8進法
八面体式陨铁 [bā miàn tǐ shì yǔn tiě] [gāng]	octahedrite	8面体晶隕鉄
八射珊瑚亚纲 [Bā shè shān hú yà gāng]	octocorallia, octoseptata	八射珊瑚亞綱
八位[二进制数的]位组 [bā wèi (èr jìn zhì shù de) wèi zǔ]	octet	オクテット, 8ビット
人差 [rén chā]	personal equation	個人差
人工的 [rén gōng de]	manual	マニュアル
人工核 [rén gōng hé]	artificial nucleus	人工核
人马座 [Rén mǎ zuò]	(ラ) Sagittarius (Sgr)	いて(射手)座
人造饵 [rén zào ěr]	artificial food	人工餌料
人造岛 [rén zào dǎo]	artificial island	人工島
人工防雹 [rén gōng fáng báo]	countermeasures on hail	雹害対策
人工养砂 [rén gōng yǎng shā]	artificial nourished beach	人工海浜